



SRE

CONSULADO GENERAL DE MÉXICO
EN NOGALES

NOTINOGALES

Septiembre - Octubre 2016 II

September - October 2016 II



Compartiendo nuestras tradiciones y valores culturales con nuestros amigos Americanos “Viva México”.

Sharing our Fiestas Patrias cultural traditions and values with our Americans Friends “Viva México”.

Contenido:

- *Guía del Viajero*
- *Semana de Derechos Laborales*
- *Becarios IME*
- *Del Golfo al Pacífico*
- *Celebración de Fiestas Patrias*
- *Ventanilla de Atención Integral para la Mujer*
- *Visita de trabajo del Min. Jacob Prado*
- *Recomendaciones generales*
- *Concierto de música clásica por Marybel Ferrales*
- *XVI Semana Binacional de Salud*
- *Próximos eventos*
- *Información de contacto*

Table of Contents:

- *Travelers Guide*
- *Labor Rights Week*
- *IME Becas Program*
- *Del Golfo al Pacifico photographic exhibition*
- *Fiestas Patrias Celebration*
- *Ventanilla de Atención Integral para la Mujer*
- *Working visit of Minister Jacob Prado*
- *General recommendations*
- *Mexican Classical Music Concert Marybel Ferrales*
- *Binational Health Week*
- *Upcoming events*
- *Contact information*

**Localiza el consulado
más cercano.**



Guía del Viajero SRE



MÉXICO
GOBIERNO DE LA ESTADOS UNIDOS MEXICANOS



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

Para mayor información visite: www.gob.mx/guiadelviajero

For additional information, please visit: www.gob.mx/guiadelviajero

**Vayas a donde vayas
estamos contigo
para ayudarte**



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES



Obtén la aplicación gratuita para IOS en: <http://ow.ly/jija3057PWR> / Free app for IOS.

Obtén la aplicación gratuita para Android: <http://ow.ly/UQAB3057PZK> / Free app for Android.

SEMANA DE DERECHOS LABORALES



El 29 de agosto de 2016, el Cónsul General Ricardo Santana Velázquez inauguró la 8va edición de la Semana de Derechos Laborales en las instalaciones de la Representación Consular.

On August 29th, 2016, Consul General Ricardo Santana Velazquez inaugurated la 8th edition of the "Labor Rights Week" that took place at the consulate's facilities.

IME BECAS

El 01 de septiembre de 2016, el Cónsul General Ricardo Santana Velázquez sostuvo un encuentro con un grupo conformado por 43 estudiantes del Colegio Cochise – Centro Santa Cruz, quienes son beneficiarios del programa "IME Becas".

On September 1st, 2016, Consul General Ricardo Santana Velázquez met with a group of 43 students from Cochise College – Santa Cruz Center, who are recipients of the "IME Becas" Scholarship Program.





El 01 de septiembre de 2016, se llevó a cabo de manera exitosa la ceremonia de apertura de la exposición fotográfica “Del Golfo al Pacífico” de El Colegio de la Frontera Norte (El Colef), en las instalaciones de *Cochise College – Santa Cruz Center*, ubicado en Nogales, Arizona.

On September 1, 2016, took place the opening ceremony of the photographic exhibition “Del Golfo al Pacífico” (From the Gulf to the Pacific) of El Colegio de la Frontera Norte, at Cochise College – Santa Cruz Center, located in Nogales, Arizona.



Del 12 al 15 de septiembre de 2016, el Consulado General de México conmemoró el 206 Aniversario de la Independencia de nuestro país con el tradicional “Grito”, enmarcado con una serie de festivales llevado a cabo en Nogales y Green Valley, Arizona.

From September 12th to September 15th, 2016, the Consulate General of Mexico celebrated the 206th Anniversary of Mexico's Independence with the traditional "Grito" (Cry of Independence), framed with several festivals held in Nogales and Green Valley, Arizona.



VENTANILLA DE ATENCIÓN INTEGRAL PARA LA MUJER (VAIM)



El 23 de septiembre de 2016, el Director General de Protección a Mexicanos en el Exterior, Ministro Jacob Prado, acompañado por el Cónsul General Ricardo Santana Velázquez, inauguraron la “Ventanilla de Atención Integral para la Mujer” (VAIM), la cual busca promover de manera activa y permanente el paquete de servicios consulares a disposición de las mujeres mexicanas, con el fin de contribuir a su empoderamiento personal, familiar, económico y social, tomando en cuenta sus circunstancias particulares y, de ser el caso, situaciones especiales de vulnerabilidad.

On September 23, 2016, the General Director of Protection for Mexicans Abroad, Minister Jacob Prado, accompanied by the Consul General Ricardo Santana Velázquez, inaugurated the “Ventanilla de Atención Integral para la Mujer” (Window of Comprehensive Care for Women / VAIM), which seeks to promote actively and permanently offer a package of consular services Mexican women abroad, in order to contribute to their personal, family, economic and social empowerment, taking into account their particular circumstances and, if it’s appropriate, special situations of vulnerability.





El 23 de septiembre de 2016, el Cónsul General Ricardo Santana Velázquez recibió al Director General de Protección para los Mexicanos en el Exterior, Ministro Jacob Prado, para realizar una visita de trabajo en Ambos Nogales, la cual consistió en un recorrido por el comedor de migrantes CAMDEP de *Kino Border Initiative*, inaugurar el “Escritorio Consular” en las instalaciones del INAMI en Puerta México I, entrevistas con medios de comunicación, entre otras actividades.

On September 23rd, 2016, Consul General Ricardo Santana Velázquez received the visit of General Director of Protection for Mexicans Abroad, Minister Jacob Prado, to visit several agencies in Ambos Nogales, including: CAMDEP of Kino Border Initiative, inaugurate the program “Escritorio Consular” at the INAMI facilities, interviews with different media partners, among others.





El INE, a través de la red de Consulados y Embajadas de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), te permite solicitar tu Credencial para Votar desde el país donde resides. Para mayor información consulte:

<http://ow.ly/BjWS305a6YV>

The INE is a program that allows Mexican citizens abroad to apply for the voting card. The INE card is easy to get through the Mexican Consular Network and the Embassies of Mexico. For additional information, please visit:

<http://ow.ly/BjWS305a6YV>



La diáspora mexicana en Estados Unidos asciende a más de 30 millones de mexicanos de primera y segunda generación. Cerca de 6 millones de mexicanos que residen en Estados Unidos viven en situación migratoria irregular. A eso se suma, que la diáspora mexicana tiene los índices de mayor pobreza y menor nivel educativo de la población de Estados Unidos. Lo anterior, hace de la protección consular una prioridad de la política exterior de México. El trabajo de protección que realiza el Consulado General de México en Nogales, se adapta además a la dinámica particular de los flujos migratorios que se presenta en la frontera.

The Mexican diaspora in the United States is constituted by more than 30 million first- and second-generation Mexican nationals. Around 6 million Mexicans living in the United States, do so as undocumented immigrants. Add to that the fact that the Mexican diaspora in the US presents the highest rates of poverty and lowest rates of education within the US population. All of this, makes consular protection one of Mexico's foreign policy priorities. The Consulate General of Mexico in Nogales aims to adapt this policy priority to the particular migratory dynamic that exists at the border.



El 24 de septiembre de 2016, se llevó a cabo un concierto de música clásica mexicana con la soprano Marybel Ferrales, acompañada por el tenor Jorge Espinoza y el pianista Héctor Acosta. El magno concierto se llevó a cabo en la Antigua Misión de San José de Tumacácori, ubicada en la comunidad de Tumacácori, Arizona, con un registro de 130 personas aproximadamente.

On September 24, 2016, took place a magnificent concert of Mexican classical music featuring soprano Marybel Ferrales, accompanied by tenor Jorge Espinoza and pianist Hector Acosta. The amazing concert was held at San Jose de Tumacacori Mission, located in Tumacacori, Arizona. Approximately 130 attendees were delighted with the concert.



Con gran éxito se realizó la “XVI Semana Binacional de Salud” del 03 al 07 de octubre de 2016, donde se proporcionó a la comunidad información, pruebas de glucosa y colesterol, vacunas contra la influenza, entre otros servicios.

The XVI Binational Health Week took place from October 3rd to 7th, 2016. During that week, several health services were provided to the community at no cost, such as: blood screenings, flu shots, preventive information, among others.



SRE

CONSULADO GENERAL DE MÉXICO
EN NOGALES



PRÓXIMOS EVENTOS / UPCOMING EVENTS

EL CONSULADO GENERAL DE MÉXICO

*Extiende una cordial invitación a la
presentación de la película:*

Espiral
Dirigida por Jorge Pérez Salano

*En el marco de las actividades del
Mes de Concientización sobre Violencia
Doméstica*

**Miércoles 26 de octubre, 2016
5:00 p.m.**

Sede: Consulado General de México
135 W. Cardwell St. Nogales, Arizona, 85621



THE CONSULATE GENERAL OF MEXICO

*Cordially invites you to the
film screening of*

Espiral
Directed by Jorge Pérez Salano

*Domestic Violence Awareness Month
Wednesday, October 26th, 2016
5:00 p.m.*

Venue: Consulate General of Mexico
135 W. Cardwell St. Nogales, Arizona, 85621



**EL CONSULADO GENERAL
DE MÉXICO**

*Le extiende una cordial invitación
para celebrar juntos el*

Día de Muertos
y exhibición de altares

**Viernes 28 de octubre, 2016
6:00 p.m.**

*¡Acompáñenos y disfrute de deliciosa
Pan de Muerto!*

*Salón Bicentenario / Consulado General de México
135 W. Cardwell Street, Nogales, Arizona, 85621*

¡Entrada gratuita!

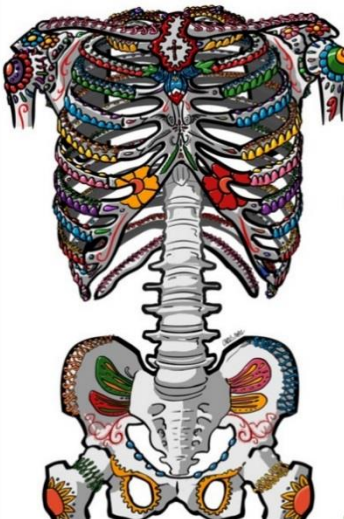


Imagen: "Día de Muertos" cortesía de Carlos Mol

**THE CONSULATE GENERAL
OF MEXICO**

*Cordially invites you
to celebrate the*

Day of the Dead
and the "Altars de Muertos" exhibition

**Friday, October 28th, 2016
6:00 p.m.**

*Come join us and taste delicious
Pan de Muerto!*

*Venue: Salón Bicentenario / Consulate General of Mexico
135 W. Cardwell Street, Nogales, Arizona, 85621*

Free admission!



Image courtesy of Carlos Mol / "Día de Muertos"



Exhibición de nacimientos y posada: 08 de diciembre, 2016

SRE
CONSULADO GENERAL DE MÉXICO
EN NOGALES

JORNADAS SABATINAS

**22 octubre
19 noviembre
10 diciembre**



ConsulmexNogales

<https://consulmex2.sre.gob.mx/nogales/>



@ConsulMexNog

CONSULMEX NOGALES

CONTACTO:

- 135 W. Cardwell St., Nogales, Arizona, 85621.
- CIAM: (520) 623-7963; 1855-463-6395
- Mexitel: 1 (877) 639-4835
- Protección Consular emergencias: (520) 313-5339
- E-mail: informacion@consulmexnogales.com
- <http://consulmex2.sre.gob.mx/nogales/>

REDES SOCIALES:



Consulmex Nogales



@ConsulMexNog



Consulmex Nogales